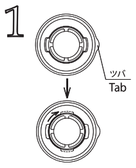
ストレーナーを注ぎ口にセットする方法 / How to set the strainer onto the spout
如何安装过滤网

1



90°回転させる
Turn 90 degrees

注ぎ口淵にあるツバを右にして、ストレーナー上部の突起部分を合わせてセットし、ストレーナーを時計回りに90°回します。ストレーナーがしっかりセットされたか確認してください。
※ストレーナーを90°以上回しますと外れてしまいますのでご注意ください。
※図のようにストレーナーの上部分を持って回転させてください。上下パーツが外れないようにご注意ください。ストレーナーを注ぎ口から外す際も同様に上下パーツが外れないようにご注意ください。

Turn the tab of the spout right, set onto the top protruding part of the upper strainer and turn it clockwise 90°. Confirm that the strainer is set correctly.
※If the strainer is turned more than 90°, it may come off, so please be careful.
※Please turn while holding the upper part of the strainer as shown in the figure. Please be careful not to allow the upper and lower parts to detach. Please also do not let the upper and lower parts to detach when removing the strainer from the spout.

向右旋转瓶口边沿，将其内部缺口对准过滤网上部的突出部分，装入后再顺时针旋转 90 度。确认过滤网正确安装。
※请注意，如果过滤网旋转超过 90 度，则有可能脱落。
※请如图所示，在握住过滤网上部的同时旋转。此外，从瓶口取下过滤网时，请注意不要让过滤网上部和下部脱离。

2

注ぎ口をガラスボトルにセットする方法
注ぎ口をガラスボトルにセットする際は必ず両手で 注ぎ口の肩の部分を押し込むようにセットします。パチっというはまる音がしますので曲がりなく全周はまっているか確認して下さい。
※注ぎ口の筒部分を強く押すとストレーナーがはずれることがあります。ご注意ください。

How to mount the removable bottle spout on to the glass
Make sure to use both hands when mounting the removablebottle spout onto the glass bottle . Push down the spout until it clicks into place. Check to see that the spout has been mounted on straight all around.

如何将可拆卸瓶口安装到玻璃瓶身上
在将可拆卸瓶口安装到玻璃瓶身上时，请确保使用双手。向下推按瓶口，直到其卡入到位。检查并确保瓶口全都正确嵌入。

3

注ぎ口の外し方
注ぎ口を外す際は図のように持ち、力を入れずにゆっくり左右に動かし浮かせるようにして引き上げてください。注ぎ口のシリコーンゴム部分をめくるように外すとストレーナーが外れることがあります 。

How to remove the spout
Hold the bottle as shown in the figure when removing the spout. Gently move it left and right without putting too much force and let it lift up. The strainer may detach if the silicone rubber part of the spout is peeled off.

如何拆下瓶盖
如图所示，在取下瓶口时，必须紧握瓶子。轻轻向左右转动瓶口，避免用力过度，缓缓将其拿起取下。如果瓶口的硅胶部分脱落，则过滤网可能会脱离。

水出しコーヒーをおいしく愉しむポイント
How to enjoy delicious cold brewed coffee
如何享用美味的冷萃咖啡

●水出しコーヒーは、水もできあがりの味を大きく左右しますので、カルキ臭の少ない水をご使用ください。
●ミネラルウォーターをご使用の際は軟水タイプをおすすめします。
●温めて召しあがる場合は沸騰させないようにご注意ください。成分が酸化し、風味が損なわれます。
●必ず冷蔵庫で保存し、2～3 日以内にお召しあがりください。日がたつと酸化が進み風味が損なわれます。
●できあがりの量はご使用いただく粉の種類により若干異なる場合があります。

● Water is a great factor in cold brewed coffee. Please use water with little chlorine smell.
● Soft water type is recommended if using mineral water.
● If enjoying it hot, please avoid boiling. The ingredients will oxidize and the flavor will be lost.
● Make sure to always store in the refrigerator and finish within 2-3 days. Otherwise it will oxidize as time passes.
● The finished amount will differ slightly based on the amount of coffee powder used.

●水是冷萃咖啡的一个重要因素。请使用低氯味水。
●如果使用矿泉水，建议使用软水型。
●如果喜欢热饮，请避免煮至沸腾。原料氧化后，风味则会流失。
●请始终将咖啡存放在冰箱中，并在 2-3 天内饮用完。否则，风味会流失。
●咖啡粉用量不同，产出量也会略有不同。

材質のご案内 / Material guide / 材质标识

①注ぎ口・栓
Removable bottle spout・Stopper
壶口・瓶栓
シリコーンゴム(耐熱温度180℃)
Silicone rubber
(Heat resistance temperature 180℃)
硅胶（耐热温度180℃）

②ストレーナー / Strainer
过滤网
ポリプロピレン（耐熱温度120℃）
Polypropylene
(Heat resistance temperature 120℃)
聚丙烯（耐热温度120℃）

③フィルター・メッシュ
Filter・Mesh
过滤器・滤网
ポリエステル / Polyester
聚酯纤维

④ガラスボトル
Glass bottle / 主体
耐熱ガラス(耐熱温度差120℃)
Heatproof glass
(Heat resistance temperature diference 120℃)
耐热玻璃(耐热温差120℃)

HARIO Glass®
HARIO Glass® は HARIO の耐熱ガラス素材の商標です。

① MADE IN CHINA 中国制 / 中国製
②③④ MADE IN JAPAN 日本制 / 日本製

MADE IN JAPAN

水出しコーヒーの作り方 / How to make cold brewed coffee
如何制作冷萃咖啡

1

深煎り
中細挽き 55g
Dark-roasting
Medium-fine ground 55g
深度烘焙
中细研磨 55g

2

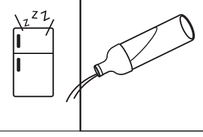
3

水
ココまで（約 700mL）
水をゆっくり注ぐ
Water
Pour water gently up to here (about 700mL)
水
缓慢注水到此处
（约 700mL）

750mL
600mL
400mL

4

5



1 下ストレーナーにコーヒー粉を 55g 入れます。
2 上パーツにストレーナーをはめ合わせセットします。
3 ストレーナーがセットされている注ぎ口をガラスボトルにセットし、水を静かに注ぎ入れます。
※ 栓は抜いた状態でセットします。
4 栓をして、ゆっくり左右に振りコーヒー粉に水 をなじませます。
5 注ぎ口に栓をセットし、冷蔵庫で8時間抽出します。注ぐ前に軽くボトルを左右に振り、攪拌します。注ぐ際は栓を外し、グラスに注ぎ入れます。
※ お作りになった水出しコーヒーは早めにお召しあがりください。冷蔵庫で保冷されていても雑菌が 増殖し変質する恐れがあります。
※ 抽出後はストレーナーを外して保存することをおすすめします。

1 Put 55g of coffee powder in the bottom strainer.
2 Set the bottom strainer to the upper part.
3 Set the spout with the strainer attached to the glass bottle and pour in water gently.
※ Set with the stopper removed.
4 Put the stopper on, shake it gently and allow the coffee powder and water to mix.
5 Set the stopper into the spout and let the coffee brew in the refrigerator for 8 hours. Before pouring, gently shake the bottle for stirring. Unplug the spout and serve.
※ Please drink the coffee as soon as possible. The coffee may become contaminated even when stored in the refrigerator.
※ It is recommended to take out the strainer during storage, once the extraction is complete.

1 将 55g 咖啡粉放进过滤网。
2 将过滤网安装在上部。
3 将附在玻璃瓶上的过滤网安装到出水口上，然后将水缓缓倒入。
※ 须在取下瓶塞后安装。
4 装上瓶塞，轻轻摇晃，让咖啡粉和水混合。
5 盖紧瓶塞，放入冰箱冷藏 8 小时。
倒出咖啡前，先轻轻摇匀瓶内咖啡。拔开瓶塞，倒出咖啡。
※ 请尽快享用咖啡。即使放在冰箱里，咖啡也可能会受到污染。
※ 存放期间，仍建议在萃取结束后取出过滤网。

Glass made with
HARIO Glass®
MADE IN JAPAN
Sustainable materials

HARIO

熱湯用

家庭用品品質表示法による表示

品　　名	耐熱ガラス製器具
使用区分	熱湯用
耐熱温度差	120℃

取扱い上の注意
●調理の時は外側の水滴をぬぐい、途中で差し水をする時は冷水をさけ、またガラスの部分が熱くなっている時はぬれた布でふれたり、ぬれた所に置かないで下さい。
●空だきをしないで下さい。
●洗う時は、研磨材入りたわし、金属たわしやクレンザーなどを使用しないで下さい。
●使用区分以外には使用しないで下さい。

HARIO株式会社
〒103-0006東京都中央区日本橋富沢町9-3

FIC-70-CEX 説明書 2506

Filter-in Coffee Bottle

フィルターインコーヒーボトル
水出しコーヒー

Cold brewed coffee

製品についてのお問い合わせ先
HARIO株式会社
〒103-0006東京都中央区日本橋富沢町9-3
ナビダイヤル:0570-022-555
https://www.hario.com

HARIO CO., LTD.
9-3 Nihonbashi Tomizawa-Cho,
Chuo-ku,Tokyo 103-0006 Japan
https://global.hario.com

取扱説明書
お買いあげ誠にありがとうございます。
正しくご使用していただくため、この取扱説明書を必ずお読みください。また、お読みになりましたら、大切に保管してください。

Instruction Manual
Thank you for purchasing this HARIO product. Please be sure to read this instruction manual thoroughly prior to use. After reading the manual, store it in a safe place for future reference.

お取扱上の注意

⚠ ガラスは割れるものです。洗浄やご使用時はていねいにお取扱いください。
⚠ お子様に使用させないでください。また、幼児のそばで使用したり、幼児の手の届く所に置かないでください。
⚠ ストレーナーのメッシュ部分を外側から強く押さないでください。破損の原因となります。

強く押さない
Don't press the mesh forcefully

●ご使用前には洗浄をしてください。
●ケガ防止の為、お取り扱い前にはヒビや欠けが無いかご確認ください。
●ヒビ、欠け、強いスリ傷の入ったものは、思わぬときに破損することがありますので、使用しないでください。
●ガラス器の内面を、金属スプーンなどで強くたたいたり、強くこすったりしないでください。破損の原因になります。
●破損した際のお取扱いは、ケガをしないよう十分ご注意ください。
●廃棄する際は、各自治体の指示に従い分別してください。
●プラスチック製の部品は火のそばに置かないでください。
●お飲物を入れて凍らせないでください。また、冷蔵庫に入れる場合は、さましてから入れてください。
●熱いお飲物を入れる際は倒れると危険ですので流し台などでお取扱いください。また、持ち運びの際は、さましてからガラスボトル本体をお持ちください。
●熱いお飲み物を入れた際は、常温になるまで十分に冷やしてから注いでください。
●注ぎ口・栓部分をつかんで持ち運ぶことは、絶対にしないでください。ガラスが抜け落ちる場合があります。
●コーヒーを注ぐ際、ボトルを急に傾けると注ぎ口から勢いよくコーヒーが出てグラスから溢れてしまう場合がありますので、ご注意ください。
●熱いお飲物を入れると、シリコーンゴム部分が軟化して嵌め合わせがゆるくなることがあります。

ヒビ・欠け
Crack, Chip

たたかない
Don't strike

お手入れの方法

⚠ 洗浄する場合は、やわらかいスポンジに中性洗剤を使用してください。
⚠ やわらかいスポンジでも、下図のようにクレンザーやガラスに傷のつく研磨材、または研磨粒子がついているスポンジなどは使用しないでください。思わぬときに破損する原因となります。

さましてからガラス本体を持って運ぶ
Allow to cool before carrying with the glass

●ガラス本体は、食器洗い乾燥機や「家庭用漂白剤」のご使用はできません。
●ガラスの内面を洗う際、十分ご注意ください。内側から力を入れてタオルを絞る様にヒネリ洗いをしますと、破損し思わぬケガをする危険があります。
●プラスチック製のストレーナーは、「家庭用漂白剤」に長時間浸け置きしますとプラスチックの耐久性が低下しますので、短時間の使用としてください。

栓・注ぎ口を持って持ち運ばない
Never carry the bottle by holding the silicone part

ご使用いただけます	使用しないでください			
スポンジ　中性洗剤	クレンザー	研磨材付スポンジ	研磨材入ナイロンたわし	スチールたわし

ストレーナーのセット方法

●ストレーナーは上下パーツに分かれています。
下ストレーナーの○印を上パーツの差し込み部分にセットして下ストレーナーを➡方向に回し固定します。
※差し込み部分は 2 ヶ所ありますので 2 ヶ所両方セットされていることを確認してください。しっかりはまっていないとコーヒー粉がこぼれる原因となりますのでご注意ください。

Handling precautions

⚠ Glass is fragile and may break. Handle carefully during normal use and cleaning.
⚠ Do not allow children to use this product. Do not use near children, and store out of reach of children.
⚠ Do not press the mesh section of the strainer forcefully from the outside. Doing so may damage the product.

●Wash the product before using for the first time.
●To prevent injury, make sure there are no cracks or chips prior to use.
●Do not use the product if it is cracked, broken, or heavily scratched as it may break unexpectedly.
●Do not strike or scrape the inside of the glass container with a metal spoon. Doing so may damage the product.
●If the product becomes damaged, please handle any broken pieceswith care.
●Follow local rules on garbage disposal when disposing of this product.
●Do not place resin components near open flames.
●Do not freeze this product when it contains liquid. Allow the product to cool before placing in the refrigerator.
●Always place on a draining board, etc. when pouring in hot liquid, as hot liquid can be dangerous if spilled. Also make sure the product has fully cooled before carrying by the glass.
●Let any hot beverages put into the glass bottle cool down to room temperature before pouring.
●Never carry the pot simply by holding the silicone part. Doing so may result in the glass section separating and falling.
●Please be careful when the bottle is tilted abruptly to serve coffee. The coffee may gush out and cause cups to overflow.
●When hot beverages are poured into the glass bottle, the silicone rubber material may soften and become loose.

Product care

⚠ Use a soft sponge and neutral detergent to clean this product.
⚠ Do not use cleansers or sponges that contain abrasives, as doing so may scratch the glass.

●The glass parts are not dishwasher safe. Do not use household bleach to clean.
●Please take extra care when cleaning the inner side of the glass. Washing the inner side forcefully with a twisting motion as if wringing a towel can cause breakage and unexpected injury.
●Do not soak the plastic strainer in household bleach for long periods of time, as doing so will reduce the durability of the plastic.

Compatible		Incompatible			
Sponge	Neutral detergent	Cleanser	Abrasive sponge	Nylon abrasive scrubbing brush	Steel scrubbing brush

How to set the strainer

●The strainer is separated into upper and lower parts.
Set the ○mark of the bottom strainer to the insert of the upper part. Stabilize by turning the bottom strainer to the right.
※There are 2 inserts. Please confirm that the 2 inserts are both set properly. If not set properly, there is a chance that the coffee powder will spill out.

使用说明书

⚠ 玻璃为易碎品。请于清洗及使用时特别注意。
⚠ 请勿让孩童使用。另外，请不要在幼儿旁边使用，不要放在幼儿的手可以够到的地方。
⚠ 请勿从外侧过度按压过滤网的滤网部分。以免造成滤网破损。

切勿用力按压滤网

●初次使用产品前请清洗干净。
●为防止受伤，请在使用前检查并确保没有裂纹或小缺口。
●一旦发现玻璃上有裂痕、缺裂及严重刮伤，请勿继续使用，可能会带来意想不到的破损。
●请不要用金属勺等用力敲打、摩擦玻璃器的内表面。否则可能导致损坏。
●如有破损，处理时请小心避免受伤。
●废弃时，请按照当地政府的要求分类。
●树脂类的零部件请不要放在靠近火源的附近。
●请勿将饮料倒入瓶身冷冻。若要将热饮放到冰箱冷藏，请先待其冷却后再放入。
●要倒入热水时请在洗手槽等处进行，以免打翻瓶身造成危险。另外，要拿起移动时，请握紧玻璃瓶身移动。
●如果向玻璃容器中倒入的是热饮，在倒出之前应冷却到室温。
●请不要只握盖子移动，玻璃瓶身会因此松脱掉落。
●倒咖啡时请注意不要突然倾斜瓶身。这样可能导致咖啡猛然涌出，溢出杯子。
●将热饮倒入玻璃瓶，可能会导致硅胶材料软化松动。

裂纹、破裂

切勿敲打

保养方法

⚠ 清洗时，请使用柔软海绵和中性洗涤剂。
⚠ 即使是柔软的海绵，如果使用如下图所示会对玻璃造成损伤的去污粉，或者带有研磨粒子的海绵也会造成伤害，有可能导致重大破损，请勿使用。

待冷却后，再携带玻璃瓶

●玻璃瓶不可在洗碗机或烘干机内清洁。
●请勿使用漂白剂清洁玻璃瓶。
●清洁玻璃内壁时，请格外小心。像拧毛巾一样用力扭转清洗内壁可能会导致破损和意外受伤。
●使用家用漂白剂清洁塑料零件时请勿浸泡过长时间，以免塑料耐用性下降。

切勿只握住硅胶部分来拿玻璃瓶

可放心使用		请勿使用			
海绵	中性洗涤剂	去污粉	含研磨材料的海绵	含研磨材料的尼龙刷	钢刷

如何安装过滤网

●过滤网分为上下两部分。
将底部过滤网○标记对准上部插入口。装入后向右旋转底部过滤网至固定位置。
※ 有两个插入口。请确认两个插入口均对应标记，安装得当。如果安装不当，咖啡粉有可能会溢出。